
3rd Session, 51st Legislature
New Brunswick
39 Elizabeth II, 1990

3^e session, 51^e Législature
Nouveau-Brunswick
39 Elizabeth II, 1990

BILL

AN ACT TO AMEND
AN ACT RESPECTING THE
PROVINCIAL OFFENCES
PROCEDURE ACT

PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA LOI CONCERNANT
LA LOI SUR LA PROCÉDURE
APPLICABLE AUX
INFRACTIONS PROVINCIALES

HON. JAMES E. LOCKYER, Q.C.

L'HON. JAMES E. LOCKYER, c.r.

EXPLANATORY NOTE

The amendments repeal the provisions of the *Motor Vehicle Act* under which a traffic ticket is prescribed, and remove references to that ticket. These are replaced by references to the ticket prescribed under the *Provincial Offences Procedure Act*.

NOTE EXPLICATIVE

Les modifications abrogent les dispositions de la *Loi sur les véhicules à moteur* en vertu desquelles un billet de contravention est prescrit et elles suppriment toutes références à ce billet. Ces références sont plutôt remplacées par des références au billet de contravention prescrit en vertu de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*.

**An Act to Amend
An Act Respecting the
Provincial Offences Procedure Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 33 of An Act Respecting the Provincial Offences Procedure Act, chapter 22 of the Acts of New Brunswick, 1990 is amended*

(a) by adding after subsection (2) the following:

33(2.1) *Subsections 113(7), (8) and (9) of the Act are repealed.*

33(2.2) *Section 265 of the Act is amended*

(a) in subsection (1) by striking out “Within” and substituting “Subject to subsection (2.01), within”;

(b) by adding after subsection (2) the following:

265(2.01) Where a ticket has been served on a person under the *Provincial Offences Procedure Act* in relation to an offence to which subsection (1) applies and the person is subsequently convicted of the offence, there shall be forwarded to the Registrar

**Loi modifiant la Loi concernant la
Loi sur la procédure applicable
aux infractions provinciales**

Sa Majesté, sur l’avis et du consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *L’article 33 de la Loi concernant la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, chapitre 22 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1990, est modifié*

a) par l’adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit:

33(2.1) *Les paragraphes 113(7), (8) et (9) de la Loi sont abrogés.*

33(2.2) *L’article 265 de la Loi est modifié*

a) au paragraphe (1), par la suppression du mot «Dans» et son remplacement par les mots «Sous réserve du paragraphe (2.01), dans»;

b) par l’adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit:

265(2.01) Lorsqu’un billet de contravention a été signifié à une personne en vertu de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* relativement à une infraction visée au paragraphe (1) et que la personne est subséquemment déclarée coupable de l’infraction, il doit être envoyé au registraire

(a) a report similar to the abstract required under subsection (1), and

(b) if the conviction is under subsection 14(8) of the *Provincial Offences Procedure Act*, but is not in relation to a breach of a municipal by-law, the fixed penalty paid or accepted under section 14 of that Act.

33(2.3) Section 349 of the Act is repealed.

(b) *by repealing subsection (3) and substituting the following:*

33(3) Section 350 of the Act is repealed.

(c) *by repealing subsection (4) and substituting the following:*

33(4) Section 351 of the Act is repealed.

(d) *by repealing subsection (5) and substituting the following:*

33(5) Section 352 of the Act is repealed.

(e) *by adding after subsection (5) the following:*

33(5.1) Section 353 of the Act is repealed.

33(5.2) Section 354 of the Act is repealed.

33(5.3) Section 354.1 of the Act is repealed.

33(5.4) Section 355 of the Act is repealed.

(f) *by repealing subsection (7) and substituting the following:*

33(7) Section 357 of the Act is repealed.

a) un rapport semblable au résumé requis en vertu du paragraphe (1), et

b) la pénalité prévue payée ou acceptée en vertu de l'article 14 de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* si la déclaration de culpabilité est en vertu du paragraphe 14(8) de cette Loi mais non relative à une contravention à un arrêté municipal.

33(2.3) L'article 349 de la Loi est abrogé.

b) *par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit:*

33(3) L'article 350 de la Loi est abrogé.

c) *par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit:*

33(4) L'article 351 de la Loi est abrogé.

d) *par l'abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit:*

33(5) L'article 352 de la Loi est abrogé.

e) *par l'adjonction après le paragraphe (5) de ce qui suit:*

33(5.1) L'article 353 de la Loi est abrogé.

33(5.2) L'article 354 de la Loi est abrogé.

33(5.3) L'article 354.1 de la Loi est abrogé.

33(5.4) L'article 355 de la Loi est abrogé.

f) *par l'abrogation du paragraphe (7) et son remplacement par ce qui suit:*

33(7) L'article 357 de la Loi est abrogé.